



Uzbek Speech Etiquette: Sen (You), Siz (You, You)

Umida Egamberdievna Turaeva,
Associate Professor at the
University of Information
Technologies and Management

ABSTRACT

This article examines speech etiquette in the Uzbek language using forms of address and incentive using the personal pronouns in the singular and plural (sen-ty; and siz-vy, you;). The article identifies and highlights the specifics of their use in speech situations between parents and children, between spouses, etc.; and demonstrates differences in the use of the same etiquette expressions by speakers of different dialects of the Uzbek language.

ARTICLE INFO

Received: 26th November 2025

Accepted: 20th December 20

KEY WORDS: language, speech etiquette, address, communication, mentality, Uzbek, ty, you

УЗБЕКСКИЙ РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ: СЕН (ТЫ), СИЗ (ВЫ, ВЫ)

Тураева Умида Эгамбердиевна,
доцент университета Информационных
технологий и менеджмента

АННОТАЦИЯ. В статье исследуются проблемы речевого этикета в узбекском языке на материале обращения и побуждения с использованием личного местоимения в единственном и во множественном числе (сен-ты; и сиз-вы, Вы;) выявляются и отмечаются специфика их употребления в речевых ситуациях общения между родителями и детьми, между супругами и т.д.; демонстрируются различия в использовании одних и тех же этикетных выражений носителями различных диалектов узбекского языка.

Ключевые слова: язык, речевой этикет, обращение, общение, ментальность, узбекский, ты, вы.

Общение является полем реализации речевого этикета, поэтому общение и речевой этикет тесно взаимосвязаны, взаимообусловлены, взаимодополняемы. Речевой этикет характеризуется национальным колоритом, который как внешне, так и внутренне выражает менталитет того или иного народа или языковой семьи, или полиэтнолингвистического ареала. Первое всегда доминирует, т.е. речевой этикет всегда имеет национально-языковую принадлежность и соответствующие ей нормы. В этом типе узбекский речевой этикет можно характеризовать как сплав общетюркского, собственно узбекского, арабского, персидского, а в последние 100—120 лет и русского начал с безусловным доминированием первых двух истоков. Один аспект узбекского речевого этикета, связанной с выражением в процессе общения побуждения с использованием личных местоимений единственного и множественного числа (сен (ты), сиз-Сиз (вы-Вы)), а также аффиксов ласкательности, вежливости,

которые одновременно выступают и как самостоятельные слова (-бек, -пошша, -жон, -хон и т.д.), а в речи имеют прямые отношения к процессу и содержанию обращения-побуждения.

Нормы речевого этикета разнообразны. В каждом случае имеются свои особенности культуры общения. В научной литературе существует большое количество определений этикета в целом и речевого этикета в частности. Они имеют сходства и различия.

Как видно, само слово «этикет» пришло из Франции, из королевского двора Людовика XIV. А этикетками называли маленькие бумажные планшеты, выдававшиеся тем, кто хотел (или его заставляли) предстать перед королём. На них было написано то, как должен человек обращаться к королю, какие движения должен делать обращающийся и какими словами ему следует пользоваться.

Здесь проявляется тенденция к систематизации норм и правил, о которых выше говорилось. Этикетки при дворе французского короля были одним из первых документов об этике поведения человека в данной ситуации общения.

Речевой этикет связан с общением, его элементы присутствуют в каждом разговоре, особенно они необходимы при побуждении. Когда человек соблюдает правила речевого этикета, он может грамотно донести свои мысли до собеседника, что способствует лучшему взаимопониманию между ними.

Овладение этикетом речевого общения в той или иной профессиональной и социальной сфере требует получения знаний в области различных гуманитарных дисциплин: лингвистики, психологии, истории культуры и многих других. Для более успешного формирования культуры общения используют такое понятие, как формула речевого этикета.

Формулы речевого этикета усваиваются в раннем возрасте, когда родители учат ребёнка здороваться, благодарить и просить прощения за поступки. С возрастом человек узнаёт все больше тонкостей в общении, осваивает различные стили речи и поведения. Это тесно связано с менталитетом и культурой общества. Умение правильно оценить ситуацию, завести и поддержать разговор с незнакомым человеком, грамотно изложить свои мысли являются показателями человека высокой культуры, образованности.

Обращение — один из важнейших и необходимых компонентов речевого этикета. Оно используется на любом этапе общения, на всём его протяжении и является неотъемлемой частью данного процесса.

Будьте вежливы, призывают людей надписи в некоторых помещениях. Надо быть вежливым — поучают родители детей... Что это значит — быть вежливым, почему к этому приучают с раннего детства?

Этикет и речевой этикет — это принятые в том или ином обществе и кругу людей правила, нормы поведения, в том числе и речевого поведения (в соответствии с распределением социальных ролей в официальной и неофициальной обстановке общения), которые, с одной стороны, регулируют, а с другой стороны обнаруживают и показывают отношения членов общества по таким примерно линиям: свой — чужой, вышестоящий — нижестоящий, старший — младший, далекий — близкий, знакомый — незнакомый и даже приятный — неприятный.

Как уже выше было отмечено, речевой этикет в том или ином языке имеет свою национальную специфику. Каждый народ пользуется своей системой правил речевого поведения. Например, в узбекском языке наличествует местоимения — сен (ты) и сиз (вы, Вы), являются словами второго лица единственного и множественного числа. Выбор той или иной формы местоимения зависит от социального положения собеседников, характера их отношений, официальной или неофициальной обстановки.

Обращаться на «ты» (сен) не принято при встрече с незнакомыми людьми, со старшими по возрасту и должности, а также во время официальных мероприятий и т.д.

В узбекском языке данные местоимения весьма характерны для побудительных выражений.

Обращение на «сен» (ты) имеет оттенок фамильярности, просторечия, и оно характерно, прежде всего, для бытовой разговорной речи.

Кроме того, употребление местоимения «сиз» (вы) в побудительном предложении имеет оттенок вежливости. Один из видов формы вежливости довольно часто встречается в восточных, в частности тюркских языках, которая выражается личным местоимением 2-го лица «сиз» вы.

А.Н. Кононов выделяет ряд особенностей употребления формы вежливости в узбекском языке: посредством аффикса -ингиз (вежливая форма при обращении к одному лицу). Например:

"Эрингиз узини эмас, чамаси сизларни уйлаб изтироб чекапди", деган гаплари эсига тушиди, тушиши билан тор хонада, уз ёгига узи коврулиб ётган, озиб-тузиб кетган эри куз олдига келди ". 'Перед её глазами представился муж, который лежал в тесной комнате измученный, похудевший, и тут же она вспомнила сказанные ей слова "ваш муж переживает не за себя, кажется, а больше за вас";

Например, обращение жены к мужу: Бакирманг дадаси секин-эй (Не кричите муженёк), Овозингиз бирам текин-эй! (Голос ваш так громок!) Уйимнинг катига бекинай (Где бы мне спрятаться), Бировнинг боласи уйимда! (Ведь дома чужой ребенок!).

Аффикс -лар, присоединяясь к аффиксам принадлежности 1 -го и 2-го лица, -м-и-нг передает подчёркнутую почтительность, вежливость: ота-м-лар 'мой батюшка', опа-нг-лар 'твоя старшая сестрица' Например:

Хонадонингизда кекса одам борми? Бахтли экансиз! Дунё ташвишларидан туйиб кетсангиз, шуларни зиёрат цилинг: Хаёт абадий эмаслигини уйлаб таскин топасиз. '— В вашей семье есть пожилой человек? Тогда вы счастливы! Когда насытитесь жизненными заботами, взгляните на него, и вы почувствуете, что жизнь не вечна: вам будет легче'.

В узбекском языке существуют аффиксы ласкательности: диалектные различия в нормах узбекского речевого этикета -жон, -хон, -ой, -биби, -бой, -бек, -пошша, -той и другие.

Аффиксы -бой, -той, -бек используются при обращении к мальчикам и присоединяются к их именам. А аффиксы -биби, -бика, -ой, -пошша, -хон присоединяются к женским именам и используются при обращении как к девочкам, так и взрослым женщинам. Например: Анорахон чойни дундирма килиб дамлайсиз, иккаламиз шу ерда коникиб ичамиз 'Анорахон, заваривайте крепкий чай, которого будем пить с удовольствием'.

Следует особо отметить, что употребление аффиксов -хон и -жон в узбекском языке и его диалектах различно. В ташкентском диалекте при обращении к мужчинам присоединяется элемент -жон, а при обращении к женщинам -хон. В бухарских диалектах аффикс -жон прибавляется чаще к женским именам, а в говорах и диалектах Наманганской области аффикс -хон присоединяется к именам, называющим лиц обоих полов.

Итак, узбекский речевой этикет предъявляет определённые жесткие требования к представителям своей культуры и имеет свою специфику, которая серьёзно отличается не только от норм речевого этикета иностраных языках, но и от норм этикета в близкородственных тюркских языках.

В процессе воспитания человек, становясь личностью и все более совершенно овладевая языком, познаёт и этические нормы взаимоотношений с окружающими, в том числе и речевых взаимоотношений, иначе говоря, овладевает культурой общения с помощью языковых средств.

В каждом национальном обществе этикет постепенно развивался как система правил поведения, система разрешений и запретов, организующих в целом морально-нравственные нормы: оберегай младших, заботься о семье, уважай старших, будь добрым к окружающим, не обижай, не оскорбляй зависящих от тебя людей, будь трудолюбивым, совестливым и т.д.

Узбекский речевой этикет, как и любой другой национальный этикет, является одним из составляющих этнической культуры, средством выражения внутреннего и внешнего состояния индивида и народа, языко-речевым, нравственным маркером поведения человека и социума в целом.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Абдуазизов А.А. Узбек тили фонологияси ва морфонологияси. Т.: Университет, 2010.
2. Арутюнова Н.Д. Стратегия и тактика речевого поведения // Прогностические аспекты изучения предложений и текста. Киев, 1983.
3. Аскарлова М., Расулов И., Ходжаев А., Данияров Х.Д. Хозирги узбек адабий тили, I-кисм. Тошкент, 1979.
4. Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2002.
5. Рауматуллаев Ш. Тил курилишининг асосий бирликлари. Т.: Университет, 2002.